



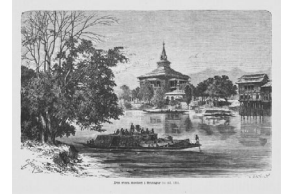
Bro i Srinagar.
スリーナガルの橋



Citadellet Hari-Parvata, sedt
genom Chalimar-bron.
シャリマール橋を通して見える
ハリ・パルヴァットの城砦



Kaschmiriansk bondflicka.
カシミールの少女



Den stora mosken i Srinagar.
スリーナガルの大きなモスク



Utsigt mellan Chikar och Dana.
チカールとダナの間の眺望

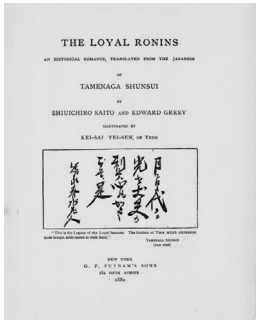


Gammal sikk.
年老いたシク教徒



Heligt trad vid Sanga.
サンガの聖なる木

1880

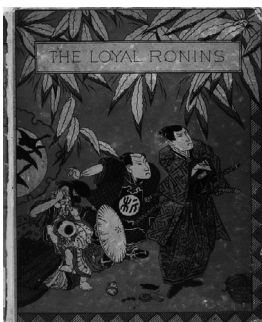


The loyal ronins : an historical romance

Tamenaga, Sh.

忠義浪人：歴史物語
タメナガ, Sh. [為永春水]

00270990



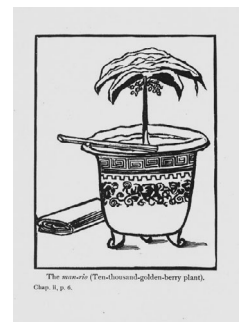
[Cover]
[表紙]



The two original-helps.
2人の元助[片岡が下僕元助]



"Defend yourself, Sir Kiral" ...
「気をつけられよ, 吉良殿! …」



The man-rio (Ten-thousand-golden-berry plant).
万両(1万の金の実がなる植物)



"My honorable masters, you will find your fifteen-cash worth of horrors in this sheet."
 「旦那様方、15銭分の戦慄をこの1枚に見出すでしょう」



Sir Straight-grove gazed upon her face, which was calm in the majesty of death.
 立林殿は死の莊嚴の中で穏やかな彼女の顔をじっと見つめた



Sir Unquerable seized them one after the other by their hands and ...
 明白[不破]殿は次々彼らの手を捕らえ...



The bearers broke into a run, and rapidly followed the other litter.
 駕籠昇は突然疾走を始め急いでもう一丁の駕籠を追った



"The Castle of Ako, Province of Harima, on the shore of the inland sea."
 「播磨国赤穂城、瀬戸内海沿岸」



In the midst of the bustle there appeared a very poorly-clad man, ...
 大騒動のただ中に...とても貧しい身りの男が現れた



Mr. Bright-stone and his wife were touched by the kindness of Sir Small-grove.
 明石氏[明石屋]とその妻は小林殿の親切に触れた



"That is my affair," she mumbled. ...
 「あなたの知ったことではない」と彼女はぶつぶつ言った...



"Your foot kicked over that screen upon me. I will have that foot."
 「おまえの足が衝立越しに私を蹴った。私はその足をもらう」



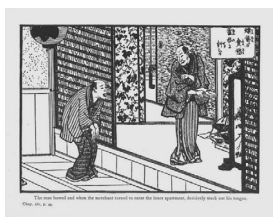
"The landlord, who took a fatherly interest in the orphan, patted her on the shoulder and "...
 「孤児に父親のような関心を持った家主は彼女の肩を軽くたたき」...



"Honorable husband, I pray you to put this on." ...
 「旦那様、どうかこれをかぶって下さい」...



The snow was falling lightly, and he protected his shaven head with a paper umbrella.
 雪が静かに降っていた、彼は剃った頭を紙の傘で守った



The man bowed and when the merchant turned to enter the inner apartment, ...
 男は腰をかがめ商人が内部の部屋に入ろうと向きをかえたとき...



"My son, New-six, you have grown quite a big fellow." ...
 「息子新六、すっかり大きくなったな」...



Sir Cliff-side, pointing in the direction, replied ...
 片岡殿はその方を指さして答えた...



Sir Big-rock did not take the cup, ...
 大石殿は茶碗を手にとらず...



"Three-help, you will have great pleasure in looking at these beautiful drawings."
「三助、この美しい図を見てとてもうれしいでしょう」



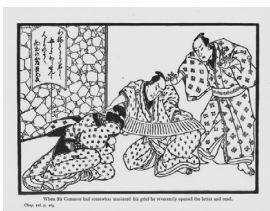
"Yes, Chief-councillor." said Sir Hatchet ...
「そうです、元老[家老]と斧[斧寺]殿が言った...



"So you do not recognize me, Cousin Plum!" ...
「それではあなたは私がわからない、いとこ梅」...



"Oh, honorable husband, I am so glad to see you!" ...
「ああ、旦那様、お会いできてうれしいです!」...



When Sir Common had somewhat mastered his grief he reverently opened the letter and read.
原殿は少し悲嘆を押さえずやうやく手紙を開けて読んだ



Sir Hatchet glanced across the glittering water on his right, and said ...
斧[斧寺]殿は右側に輝く海越しに一瞥して言った...



Her employer smiled and regarding her, replied ...
彼女の雇い主はほほえんで彼女をじっと見ながら返事をした...



"When I see the writing of my husband, my tears fall like a shower."
「夫の文を見ると涙が雨のように落ちる」



As he watched her and their sleeping babe, ...
彼は彼女と彼らの眠っている赤ん坊を見ながら...



When the men heard this they wept and ...
男たちはこれを聞いて涙を流し...



"Honorable Sir, shall I warm the sake for you?" ...
「旦那様、酒を温めましょうか」...



Extending one of the volumes toward him, she exclaimed ...
本の1冊を彼の方にさし出しながら彼女は叫んだ...



He took a brush and, leaning upon his sword, bent forward and wrote.
彼は筆をとり、刀に寄りかかって体を前かがめて書いた



Entering the house he hurriedly handed his daughter to the lady.
家に入ると彼はあわただしく自分の娘を婦人に手渡した



The whole mansion was a scene of confusion.
屋敷中混乱の場となった



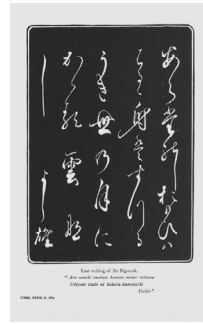
"Present these, my last gifts, to my brother."
「これを、私の最後の贈り物を兄上に差し上げてくれ」



"First-fellow, do you know the truth about this great excitement?"
「市助、この大騒ぎの真実を知っているか」

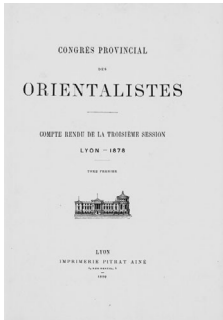


"Your Ladyship, I come from the Chief-councillor."
「奥方様、私は元老[家老]のところから参りました」



Last writing of Sir Big-rock.
大石殿の辞世[あらたのしおもひははるる身はすつるうき世の月にかかる雲なし よし雄]

1880

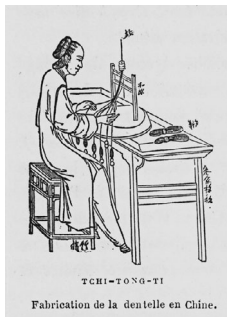


Congrès provincial des orientalistes : compte-rendu de la troisième session, Lyon, 1878. ; t.1

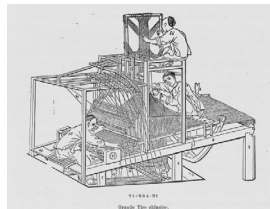
International Congress of Orientalists

東洋学者支部会議：1878年リヨン第三会期報告書；第1巻
[国際東洋学者会議]

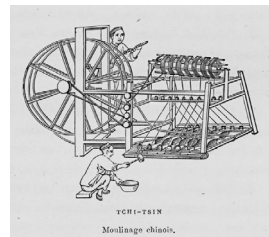
00087873



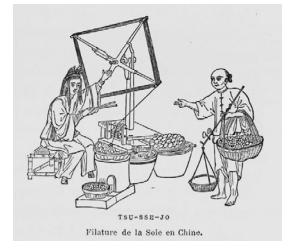
Tchi-tong-ti. Fabrication de la dentelle en Chine.
チ・トン・ティ。中国におけるレースの製造



Ta-hoa-hi. Grande tire chinoise.
タ・フォア・シ[大花機]。中国の大織機



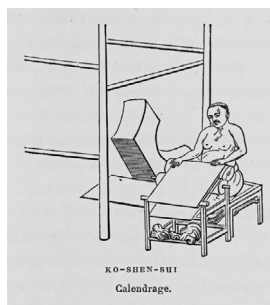
Tchi-tsin. Moulinage chinois.
チ・チン。中国の撚糸機



Tsu-sse-jo. Filature de la soie en Chine.
ツ・ス・ジョ。中国における絹の製糸法



Ta-tong-sin-shing. Fabrication des lacets en Chine.
タ・トン・シン・シン。中国における組みひもの製造



Ko-shen-shi. Calendrage.
コ・シェン・シ。ロール機[カレンダー]



Atelier chinois.
中国の工場



Ta-Tsing-ti-li-tchi. Caractères chinois.
大清地理志。中国の文字